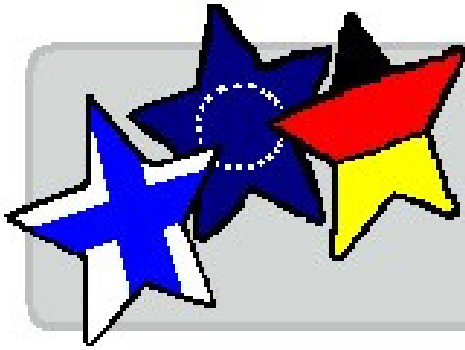


HANKKEEN LOPPURAPORTTI



Kyläyrittäjyyden kansainvälistyminen





Kyläyrittäjyyden kansainvälistyminen

Hanke nro 19283
Dnro 3564/3524-2004

LOPPURAPORTTI

Sivu 2 / 13

SISÄLLYSLUETTELO

Hankeorganisaation yhteystiedot ja hankkeen perustiedot	3
Hankkeen tavoitteet	5
Hankkeen aikataulu	6
Hankkeen toiminta	6
Hankkeen kokonaisrahoitus ja rahojen käyttö	6
Tiedotus ja julkisuus	6
Raportin liiteaineisto	6

≧ Siikalatvan Seutukunta ≦

Hannu Saarinen
Seutukuntajohtaja

Keskustie 29
92620 PIIPPOLA

Puhelin 08 – 811 9230
Faksi 08 – 811 9100

hannu.saarinen@siikalatva.fi

www.siikalatva.fi



Kyläyrittäjyyden kansainvälistyminen

Hanke nro 19283
Dnro 3564/3524-2004

LOPPURAPORTTI

Sivu 3 / 13

Hankeorganisaation yhteystiedot ja hankkeen perustiedot

1. Hankkeen nimi

Kyläyrittäjyyden kansainvälistyminen

2. Hankkeen tunnistetiedot

Projektinumero **19283**, diaarinumero **3564/3524-2004**

3. Hankkeen toteuttajan yhteystiedot

Siikalatvan Kehittämiskeskuksen Kuntayhtymä

Seutukuntajohtaja

Hannu Saarinen

Keskustie 29

92620 PIIPPOLA

Puhelin 08 – 811 9230

Fax 08 - 811 9100

Sähköposti hannu.saarinen@siikalatva.fi

4. Hankeorganisaatio ja sen eri osien keskeiset tehtävät

Hankkeen ohjauksesta vastasi ohjausryhmä, johon kuuluivat seuraavat toimijat:

Anita Niemi

FarmFantasy tmi

Haapavesi

ohjausryhmän puheenjohtaja

Raili Heikkilä

Kirnunmäntä Osuuskunta

Haapavesi

ohjausryhmän varapuheenjohtaja

Anneli Fredriksson

MarjaHerkut ky.

Haapavesi

jäsen

≧ Siikalatvan Seutukunta ≦

Hannu Saarinen

Seutukuntajohtaja

Keskustie 29

92620 PIIPPOLA

Puhelin

08 – 811 9230

Faksi

08 – 811 9100

hannu.saarinen@siikalatva.fi

www.siikalatva.fi



Kylärittäjyyden kansainvälistyminen

Hanke nro 19283
Dnro 3564/3524-2004

LOPPURAPORTTI

Sivu 4 / 13

Esko Vähätiitto jäsen
Sydänmaan Kyläosuuskunta
Kärsämäki

Anne Hannila jäsen
Kairanmaankylät – yhteistyön voima – hanke
Pyhäntä

Hannu Saarinen jäsen
Siikalatvan Seutukunta
Piippola

Marjo Lindholm/Ilkka Peltola jäsen
Keskipiste Leader
Nivala

Minna Kyllönen/Ahto Uimaniemi jäsen
Pohjois-Pohjanmaan TE-keskus
Ylivieska

Matti Viitala projektipäällikkö
Siikalatvan Seutukunta
Kärsämäki

Joulumarkkinamyynnistä vastaavat Osuuskunta Kirnunmäntä, Marjaherkut Ky ja FarmFantasy Haapavedeltä sekä Sydänmaan kyläosuuskunta Kärsämäeltä, Kairamaan kylät ry ja Haapaveden ammattioppilaitos

⇒ **Siikalatvan Seutukunta** ⇐

Hannu Saarinen
Seutukuntajohtaja

Keskustie 29
92620 PIIPPOLA

Puhelin 08 – 811 9230
Faksi 08 – 811 9100

hannu.saarinen@siikalatva.fi

www.siikalatva.fi

Hankkeen tavoitteet

1. Määrälliset ja laadulliset tavoitteet sekä mahdolliset osatavoitteet

Määrälliset tavoitteet

Hankehakemuksessa tavoitteena oli työllistää 1 mies ja 1 nainen, yhteensä 2 ihmistä uudessa työpaikassa. Uudistettuja (säilytettyjä) työpaikkoja tavoiteltiin 4 miehille. Hankkeen aikana tavoiteltiin työllistettävän yhteensä 10 ihmistä, 3 miestä ja 7 naista. Työllistettävistä arvioitiin 5 olevan alle 30 vuotiaita.



Henry Sekki oli oppimassa myyntityötä. Taustalla Tuomo Kyllönen

Tavoitteiden toteutuminen

Tavoitteesta toteutui 1 miehen työllistäminen 3 kuukaudeksi uudessa työpaikassa. Nainen työllistyi osaaikaisesti 6 kuukauden ajan hankkeen lopussa. Työllistetyistä molemmat kokopäiväiseksi laskettuna kumpikaan ei työllistynyt koko vuodeksi. Muuten tavoitetaso toteutui.

Muut tavoitteet

Hankehakemuksessa tavoitteeksi asetettiin markkinointiyhtiön perustaminen.

Muiden tavoitteiden toteutuminen

Hankkeessa mukana olleet yritykset MarjaHerkut ja Sydänmaan Kyläosuuskunta sekä hankkeessa mukana olleet toimijat perustivat huhtikuussa 2005 Aruka Oy – nimisen markkinointiyhtiön. Yhtiön järjestämä ensimmäinen tapahtuma oli Haapavedellä järjestetyillä Haapavesi Folkeilla, jossa yhtiö tuotti tapahtuman ravintolapalvelut.

Siikalatvan Seutukunta

Hannu Saarinen
Seutukuntajohtaja

Keskustie 29
92620 PIIPPOLA

Puhelin 08 – 811 9230
Faksi 08 – 811 9100

hannu.saarinen@siikalatva.fi

www.siikalatva.fi

Hankkeen aikataulu

2. Hankkeen kesto; aloittamis- ja lopettamispäivämäärät

Hakemuksen mukainen kestoaika oli 11 kuukautta.

Aloittamispäivä 01.10.2004 – 30.08.2005.

Hankkeen toteuttamiselle haettiin jatkoaikaa ja Pohjois-Pohjanmaan TE-keskus hyväksyi jatkoaika hakemuksen. Hanke päättyi 31.12.2005.

3. Aikataulussa pysyminen, syyt mahdollisiin poikkeamiin

Hankkeen päätavoitteessa, joulumarkkinoissa, aikataulussa pysyttiin hyvin. Aikataulun onnistumiseen tietysti vaikutti joulumarkkinoille olemassa oleva kiinteä paikka vuosikierrossa. Joulumarkkinoihin liittyi valmistelussa kiireinen aikataulu. Mukana olleista tuotteista tiukin aikataulu oli glögillä, joka vaati pisimmän valmistelu- ja valmisteluajan.

Hankkeelle haettiin jatkoaikaa lähinnä hankehakemuksessa mainitun kylävierailun järjestelyjen onnistuneen opintomatkan järjestelyjä varten. Hankkeen opintomatka järjestettiin joulukuun alussa 2005. Matkan kohteena oli tutustuminen sekä Berliinin Tegel'issä joulumarkkinat että kylät ja niiden valikoidut yrittäjät Berliinin ympäristössä.



Jussi Aellig, Tuomo Kyllönen ja Railii Heikkilä esittelevät myynnin pääartikkeleita, glögiä ja hirvimakkaraa.

Siikalatvan Seutukunta

Hannu Saarinen
Seutukuntajohtaja

Keskustie 29
92620 PIIPPOLA

Puhelin 08 – 811 9230
Faksi 08 – 811 9100

hannu.saarinen@siikalatva.fi

www.siikalatva.fi

Hankkeen toiminta

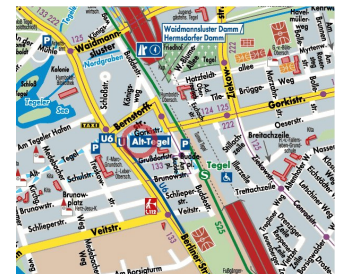
1. Hankkeen sisältö; mitä tehtiin, miten, kenen hyväksi, millä resurssein, ketä mukana, kohderyhmät



Hankkeessa toteutettiin joulumarkkina tapahtuma Berliinissä Tegel'in kaupaunginosassa. Joulumarkkinoilla on Euroopassa ja etenkin Saksassa satavuotinen historia. Markkinoille ihmiset tulevat myymään tuotteitaan. Toisaalta markkinoiden asiakkaat tulevat markkinoille nauttimaan tarjolla olevista maukaista syötävistä ja juomista.

Markkinapaikan löytäminen Saksan sadoilta joulumarkkinoilta oli hankkeen ongelmista ensimmäinen ja ilmeisesti yksi vaikeimmista. Markkinapaikan

löytyminen oli monen yhteensattuman summa. Hankkeen saatua rahoituksen Marja Herkkujen Anneli Fredriksson ja Tuomo Kyllönen vierailivat yrityksen asioissa Pohjois-Karjalassa. Matkalla löytyi yhteystiedot mahdolliseen tulkkiin. Seuraavalla viikolla saatiin yhteys Georg Aellig'iin. Käytyjen puhelinneuvottelujen jälkeen hanke teki sopimuksen tulkkauksesta ja asioiden hoitamisesta Saksassa. Georg Aelligin Saksan verkoston mukana hankkeemme sai joulumarkkinoita varten varastotilat, Markkinapaikan löytyminen niinkin myöhään kuin lokakuussa oli "Jussin" sinnikkyuden ansiota.



Punaisella merkitty joulu-
markkinapaikka

Joulumarkkinoita varten Saksaan piti kuljettaa kaikki myytävät: glögi, hillot ja marmeladit, makkarat sekä käsityöt. Osaston somistukseksi vietiin Anita Niemen omistama hirvenpää – trofee.

Hankkeen kuljetukset valittiin kilpailutuksella. Kuivatavaroiden ja glögin kuljetuksen voitti kansainvälinen Schenker Oy ja makkaroiden kuljetuksen hoiti Kaarlebystä TL Trans Oy. Glögin ja kuivatavaroiden kuljetukseen liittyi pieni episodi kuljetusalan lakon muodossa.

Siikalatvan Seutukunta

Hannu Saarinen
Seutukuntajohtaja

Keskustie 29
92620 PIIPPOLA

Puhelin 08 – 811 9230
Faksi 08 – 811 9100

hannu.saarinen@siikalatva.fi

www.siikalatva.fi

Lakon vuoksi kuljetuksemme ensimmäinen osa oli juuttua Helsingin Eteläsatamaan. Eteläsatamasta lähetys saatiin eri maksusta reissuun maitse Ruotsin kautta. Lähetys oli perillä Berliinissä samana päivänä kuin joulumarkkinat alkoivat. Osastollamme glögi, saksalaisittain Glühwein, saatiin myyntiin aloittamispäivän iltapäivällä.

Joulumarkkinoilla normaalityöpäivä alkoi n. klo 9.00 sähkölaitteiden lämmityksellä, varastojen täydennyksellä ja paikkojen siistimisellä varsinainen myynti alkoi päivästä riippuen joko klo 10 tai 11. Myyntityö markkinoilla oli monesti tuote esittelyä ja ensisijaisesti tuotemyyntiä. Esittelykielenä jouduimme käyttämään englantia, Jussin ollessa paikalla myös saksa oli käytössä. Työharjoittelijoista varsinkin tytöt Aino ja Nora uskalsivat käyttää oppimaansa saksaa myyntityössään.

Joulumarkkinoilla hankkeella oli käytössä henkilöresursseina seuraavat henkilöt:

Jussi Aellig, tulkki (saksa, englantia), käytännön asiointi mm. virastoissa.

Tuomo Kyllönen, yrittäjä, myyntityö

Anita Niemi, yrittäjä, myyntityö

Olavi Kaattari, yrittäjän puoliso, myyntityö, (saksa)

Elina Vähätiitto, yrittäjä, myyntityö (saksa)

Raili Heikkilä, hanketoimija, myyntityö

Anne Hannila, hanketoimija, myyntityö

Aino Vuorimies, opiskelija myyntityö (englantia, saksa)

Nora Suojanen, opiskelija myyntityö (englantia, saksa)

Aki Vähakangas, opiskelija myyntityö (englantia)

Henry Sekki, opiskelija myyntityö (englantia)

Matti Viitala, projektipäällikkö, myyntityö, työnjohto,
(englantia),



≧ **Siikalatvan Seutukunta** ≦

Hannu Saarinen

Seutukuntajohtaja

Keskustie 29

92620 PIIPPOLA

Puhelin

08 – 811 9230

Faksi

08 – 811 9100

hannu.saarinen@siikalatva.fi

www.siikalatva.fi



Kyläyrittäjyyden kansainvälistyminen

Hanke nro 19283

Dnro

3564/3524-2004

LOPPURAPORTTI

Sivu 9 / 13

Taloudelliset resurssit hankkeelle tulivat Leader+ rahoituksena Keskipiste Leaderiltä sekä omarahoituksena mukana olevilta yrityksiltä ja matkalle osallistuvilta.

Markkinatapahtumassa kohderyhmänä olivat ensisijaisesti Berliinin Tegelissä asuvat berliiniläiset. Suomalaisuus toi kuitenkin osastollemme noin 60 – 70 suomalaista saksassa asuvaa tai saksassa vierailevaa asiakasta. Tekemämme epävirallisen tutkimuksen mukaan Berliinissä asuu paljon suomalaisia naisia, jotka ovat muuttaneet kaupunkiin noin 25 – 30 vuotta sitten avioliiton myötä.

Opintomatka 1.-5.12.2005

Toinen keskeinen osa hanketta oli opintomatkan järjestäminen Berliinin ympäristöön, jonka saimme vihdoin toteutettua 1.-5.12.2005. Matka järjestettiin yhteistyössä Kotisydän-hankkeen kanssa. Matka oli tarkoitettu kyläläisille ja kyläyrittäjille, jotka ovat kiinnostuneita kansainvälistymisestä ja mahdollisista jatkotoimista. Matkalle kokonaisuudessa osallistui 15 henkeä, joista 8 henkeä oli Kyläyrittäjyyden kansainvälistyminen-hankkeen.

Matkan ohjelma oli laadittu yhdessä Georg Aellisin kanssa, joka toimi matkan aikana myös tulkkina ja oppaana. Ensimmäinen matkapäivä oli 1. joulukuuta, jolloin lähdimme jo aamusta eli 6.00 Oulun lentokentältä kohti Helsinkiä ja Berliiniä. Berliinissä olimme jo kymmenen aikoihin paikallista aikaa. Lentokentältä selvittyämme tutustuimme Berliiniin kiertoajelun merkeissä sekä pysähdyimme kolmella joulutorilla. Kiertoajelun päätimme hotellimme edustalle, josta oli lyhyt matka vierailu Tegel joulutorilla, jossa Aruka oy oli myymässä Glühwein´a, hirvituotteita, käsitöitä ja loimulohta.

Toisena päivänä vierailimme yksityisessä 28-paikkaisessa hoitokodissa. Hoitokoti huolehti myös 120 kotihoitopaikasta eli avusti vanhuksia heidän koteihinsa. Hoitokoti vierailun aikana selvisi kuinka erilainen hoivakulttuuri Saksassa on kuin meillä Suomessa, siellä ei valtio eikä kunnat ylläpidä hoitokoteja vaan ne ovat yksityisiä. Tutustumisen jälkeen matkasimme marjatilalle Mötzowiin. Tilalla tutustuimme tyrnin viljelyyn ja suoramyntipisteeseen, jossa myytiin myös muiden paikallisten tuottajien tuotteita.

≧ **Siikalatvan Seutukunta** ≦

Hannu Saarinen
Seutukuntajohtaja

Keskustie 29
92620 PIIPPOLA

Puhelin 08 – 811 9230
Faksi 08 – 811 9100

hannu.saarinen@siikalatva.fi

www.siikalatva.fi

Kolmantena päivä lähdimme suurin odotuksin kohti Puolaa. Kohteena piti olla puolalainen marjatila ja metsästysmatkailukohde. Kun lähestyimme Puolan rajaa, kuulimme, että tiellä oli sattunut iso onnettomuus ja tie oli poikki. Yritimme toista kautta, mutta siellä oli jo yli 20 km pitkä jono, eikä se liikkunut mihinkään, kun odottelimme jonkun aikaa. Seuraavana päivänä selvisi, että jonotus olisi vienyt useita tunteja molempiin suuntiin, jos olisi päässyt ollenkaan. Niinpä päätettiin, että ajamme Frankfurtiin, josta pääsee jalkaisin käymään Puolan puolella. Puolan puolella oli Slubice-niminen kaupunki, jonka kiertelemiseen käytimme pari tuntia. Puolan elintaso oli aivan eriluokkaa kuin meillä Suomessa, joten matkasta tuli hyvinkin avartava kokemus.

Jussi esittelemässä
tuotteitamme

Hankkeen kokonaisrahoitus ja rahojen käyttö

1. Hankkeen suunnitellut ja toteutuneet kustannukset
Hankkeen kustannusarvio oli 68750 €.,
2. Hankkeen kokonaisrahoitus sekä rahoittajatahot
Hankkeen rahoitus koostui seuraavista eristä:

TE-keskus, EU	28875 €
TE-keskus, valtio	17325 €
Kunta	11550 €
Julkinen rahoitus yhteensä	57750 €

Yksityinen, rahallinen osuus	5500 €
Luontaisuuritukset, talkootyö	5500 €
Yksityinen rahoitus yhteensä	11000 €

Kokonaisrahoitus yhteensä	68750 €
----------------------------------	----------------

Siikalatvan Seutukunta

Hannu Saarinen
SeutukuntajohtajaKeskustie 29
92620 PIIPPOLAPuhelin 08 – 811 9230
Faksi 08 – 811 9100

hannu.saarinen@siikalatva.fi

www.siikalatva.fi



Kyläyrittäjyyden kansainvälistyminen

Hanke nro 19283
Dnro 3564/3524-2004

LOPPURAPORTTI

Sivu 11 / 13

Hankkeen lopullinen kuluselvytys

Hankkeen aikana tehtiin muutoshakemuksia, joiden jälkeen kulut olivat seuraavat:

	Muutos hakemus 27.9.2005:	toteutuneet kulut:
Palkat ja sos.kulut	18023	18232,33
Asiantuntijakulut	2450	2522,32
Matkat	33682	34089,09
Muut kulut/ vuokrat	3630	3429,72
Muut kulut/ toimistokulut	2453	2620,39
Muut kulut	3012	2620,39
Talkoot	5500	5500

Osa talkoista korvattiin yksityisellä rahoituksella.

Talousarvio toteutui kokonaisuudessaan lopuksi melko hyvin, sillä hankerahoitus ylittyi ainoastaan 0,34€.

3. Hankkeen päärahoitusmuoto

Hanke on rahoitettu Leader+ rahoituksella. Rahoituspäätöksen teki 24.11.2004 Pohjois-Pohjanmaan Työvoima- ja elinkeinokeskus. Päätöksen numero on 27166.

≧ Siikalatvan Seutukunta ≦			
Hannu Saarinen	Keskustie 29	Puhelin	08 – 811 9230
Seutukuntajohtaja	92620 PIIPPOLA	Faksi	08 – 811 9100
hannu.saarinen@siikalatva.fi	www.siikalatva.fi		



Kyläyrittäjyyden kansainvälistyminen

Hanke nro 19283

Dnro 3564/3524-2004

LOPPURAPORTTI

Sivu 12 / 13

Tiedotus ja julkisuus

1. Hankkeen sisäisen ja ulkoisen tiedotuksen kuvaukset

Hankkeen sisäinen tiedotus toteutui projektipäällikön kautta puhelimella ja sähköposteilla sekä vähäisessä määrin myös perinteisellä postilla.

Tärkein tiedotus kanava hankkeessa kuitenkin oli työryhmätapaamiset.

Työryhmätapaamisia oli hankkeen aikana kuusi kappaletta. Työryhmätapaamisessa olivat mukana kaikki yrittäjät ja projektipäällikkö sekä kaksi hanketoimijaa.

Ulkoisessa tiedotuksessa hanke teki hyvää yhteistyötä Kairanmaan kylät – yhteistyön voima – ja Kotisydän – hankkeiden kanssa. Hankkeen tekemiset kiinnostivat alueen paikallislehtiä. Juttuja saatiin sekä Pyhäjokiseudun että etenkin Haapavesi-lehden sivuille.

2. Miten hankkeen kokemuksia ja malleja on levitetty

Hankkeesta saatuja kokemuksia on levitetty muiden hyödynnettäväksi ensisijaisesti keskustelujen kautta. Tapaamisissa sellaisten yrittäjien kanssa, jolla on ilmennyt kiinnostusta tehdä tuotteidensa markkinointia joulumarkkinoilla, on kerrottu hankkeen aikana toteutettuja malleja.

Hankkeesta saatuja kokemuksia on jaettu myös järjestämällä kaksi opintomatkaa Berliiniin, joulumarkkinoille. Opintomatkojen tärkein tavoite oli tutustuttaa osallistujat joulumarkkinoiden perinteeseen ja käytäntöihin sekä tunnelmaan markkinapaikalla.

3. Loppuraportin ja hankkeen tuottamien muiden materiaalien jakelu

Hankkeen aikana tuotettiin yhteistyössä Kairanmaankylät – yhteistyön voima – ja Kotisydän – hankkeiden kanssa saksankielinen esite. Esitettä jaettiin vuoden 2004 joulumarkkinoilla kaikille kiinnostuneille asiakkaille.

Loppuraporttista saa kopion Siikalatvan Seutukunnan Kehittämiskeskuksen toimistosta, osoitteesta Keskustie 29, 92620 Piippola erikseen tilaamalla.

Siikalatvan Seutukunta

Hannu Saarinen
Seutukuntajohtaja

Keskustie 29
92620 PIIPPOLA

Puhelin 08 – 811 9230
Faksi 08 – 811 9100

hannu.saarinen@siikalatva.fi

www.siikalatva.fi



Kyläyrittäjyyden kansainvälistyminen

Hanke nro 19283
Dnro 3564/3524-2004

LOPPURAPORTTI

Sivu 13 / 13

Raportin liiteaineisto

1. Ohjausryhmän arvio hankkeen toteuttamisesta
2. Hankkeesta mahdollisesti teetetty ulkopuolinen arvio
Hankkeesta ei ole teetetty ulkopuolisen arviota.
3. Mahdolliset muut lausunnot hankkeesta
Hankkeesta ei ole muita lausuntoja.
4. Hankkeen kohderyhmän palautteet tai niiden yhteenvedot (esim. koulutukseen osallistuneiden palautteet kurssista)
Hankkeen kohderyhmältä ei ole kerätty kirjallista palautetta. Muuten saadun palautteen perusteella voidaan arvioida hankkeen onnistuneen. Yrittäjät perustivat markkinointiyhtiön vastaavia tulevia ponnisteluja varten ja toteuttivat joulumarkkina tapahtuman Berliinin Tegel'issä samoilla markkinoilla kuin vuonna 2004. Kirjoittajan arvio on, ettei uutta matkaa olisi syntynyt ilman myönteisiä kokemuksia hankkeen muodossa tehdystä pilotti markkinoinnista.
5. Hankkeessa tuotetut materiaalit (julkaisut, esitteet, diasarjat, videot ym.)
Hanke tuotti yhteistyössä Kairanmaan kylät – yhteistyön voima – ja Kotisydänhankkeiden kanssa saksankielisen esitteen. Esite liitteenä raportissa.
6. Hankkeesta kirjoitettuja lehtiartikkeleita
Hankkeesta kirjoitetut lehtiartikkelit, sekä suomen- että saksankieliset, liitteenä. Hanke oli esillä Berliinin Tegel'in paikallistelevisiossa ja –radiossa. Radio-ohjelman kesto aika oli noin puoli tuntia. Ohjelmassa Jussi Aellig kertoi hankeestamme ja suomalaisuudesta.

Siikalatvan Seutukunta

Hannu Saarinen
Seutukuntajohtaja

Keskustie 29
92620 PIIPPOLA

Puhelin 08 – 811 9230
Faksi 08 – 811 9100

hannu.saarinen@siikalatva.fi

www.siikalatva.fi